

## ABSTRAK

Judul penelitian ini adalah “Makna idiom yang dibentuk dengan *kuchi* dilihat dari tinjauan Linguistik Kognitif. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui makna leksikal dan idiomatikal dari idiom *kuchi*, serta mengetahui bagaimana mekanisme kognitif yang mendasari terbentuknya perluasan makna idiom tersebut. Interpretasi makna dilakukan berdasarkan teori gaya bahasa metafora, metonimi, dan sinekdoke. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif deskriptif.

Data utama yang digunakan bersumber dari internet dan kamus idiom bahasa Jepang. Dalam pengumpulan data, penulis mendapatkan sekitar 35 idiom *kuchi*. Karena beberapa idiom telah dianalisis oleh peneliti sebelumnya, maka penulis memilih 12 idiom untuk dianalisis dalam penelitian ini.

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan, ditemukan 6 idiom yang mendapatkan perluasan makna secara metafora, 6 idiom lainnya mendapatkan perluasan makna secara metonimi baik itu berdekatan secara waktu maupun berdekatan secara ruang, dan tidak ditemukan idiom yang diperluas secara sinekdoke. Dari 12 idiom *kuchi* yang diteliti, makna idiomatikal yang muncul ialah yang berhubungan dengan (a) sifat atau tabiat seseorang dalam berbicara; (b) tindakan atau perbuatan; (c) kebiasaan atau pola hidup; (d) tekad; (e) kesukaan tentang cita rasa makanan atau minuman; (e) lubang atau tempat masuk. Latar belakang yang mendasari timbulnya perluasan makna-makna ini dikarenakan adanya pengalaman kognisi manusia khususnya yang berkaitan dengan pengalaman badaniah yang diperoleh melalui interaksi sosial dan aktifitas sehari-hari.

Kata kunci : linguistik kognitif, metafora, metonimi, sinekdoke

## ABSTRACT

The title of this research is "Meaning of idiom that formed by 'kuchi' (Reviewed based on Cognitive Linguistics). This research aims to understand lexical meaning, idiomatical meaning, and cognitive mechanism that underlying the establishment of the expansion of idiom meanings. Interpretation of the meaning were based on the theory of metaphor, metonymy, and sinekdoke.

The research method used in this study is a descriptive qualitative method. Main data taken from internet and idiom dictionary. In collecting data, writer found about 35 kuchi's idiom. Because some of idioms have been analyzed by previous researchers, the authors chose 12 idiom to be analyzed in this study.

Based on analysis that has been done, it was found 6 idiom that got an expansion of meaning in metaphor, 6 others idiom got an expansion meaning in metonymy, and not found an idiom that expanded in sinekdoke. From 12 kuchi's idiom that have been researched, idiomatical meaning that shows up is associated with (a) the nature or character of a person in speaking; (b) action; (c) habit or life style; (d) determination or ambition; (e) a taste of the food or drink; (f) a hole or the place of entrance. Things that underlying the expansion meaning is due to the experience of human cognition, especially relating to bodily experience obtained by social interaction and daily activity.

Keywords: cognitive linguistics, metaphor, metonymy, sinekdoke

## 要旨

本研究は『「口」に関する慣用句の意味分析（認知言語学の観点から）』という題名であり、「口」を使う慣用句の意味を探るという目的を持つ。それらの慣用句は隠喩、換喩、提喩の理論に基づき考察する。本研究は記述法を使用する。第一次のデータはインターネットで検索するものと日本語の慣用句辞典から取るものである。データは35の慣用句からなっている。本研究では、先行研究におけるいくつかの慣用句を分析したものから12の慣用句を選び、分析した。分析した結果、意味が隠喩的に拡張する慣用句は6つあり、時間的にも空間的にも意味が換喩的に拡張するのは6つあるが、提喩的に拡張する慣用句がないことがわかった。分析した12の慣用句は；(a)発話時の話し手の性格、(b)行為、(c)習慣あるいは生活の様式、(d)決意、(e)飲食物の好み、(f)穴あるいは入る所に関するものである。さらに、なぜ意味が拡張するかと背景には、人間の社会的相互作用と日常生活から認知的な経験を受け、るためであることが考えられる。

キーワード：認知言語学、隠喩、換喩、提喩